

ЦІНА ОДНОГО ПРИМІРНИКА
25 сот.

Тимчасом у господарських польських кругах ведуть пристрасні дискусії на тему проєктів уряду, в яких передбачується між іншим теж змоніополізування деяких нових галузей приватного господарства. Після недавнього змоніополізування вивозу дерева, ввозу авт і автових частей (договір із „Фіатом”), уряд має намір змоніополізувати звіз базовни і кави та ввести концесіонування торгівлі металами з виїмом заліза. Ці проєкти побороють завзято заінтересовані купці і промисловці, як теж теоретики-економісти, що в дальшому поступі етатизму бачать великі небезпеки для справи польського народного господарства.

Інж. В. Н-вич.

Инж. В. Н-вич.

Микола В. Савицький

Микола В. Санин

Світова й наша криза та ще дещо.

Розмова з директором „Маслосоюзу“ п. А. Палієм.

(Докінчення.)

— Який є вплив світової кризи на наші відносини? — питаю далі.

— Український нарід в межах Польщі не має безпосереднього впливу на такі або інші наслідки кризи, він може її відповідними заходами тільки дещо згладити.

Коли порівняти вплив господарської кризи у міждержавних відносинах з відносинами поодиноких країв у цій самій державі, то можна би знайти деяку схожість. Области з перевагою рілляного населення переносять цю кризу розмірно легше, як ті області, де корчиться промисл. що викидає маси безробітних просто на вулицю, часом без куска хліба. Українські землі в Польщі мають саме наскрізь хліборобський характер. При цьому маємо одно застереження при ствердженні, що хлібороб переносить легше кризу, а саме лиш тоді, якщо населення рілляної області не має надмірних тягарів супроти держави, або не є обджене, бо через те не є в силі сплачувати догівів гірших, одержаними за обезцінені хліборобські продукти. Таких селян може знова криза позбавити останнього куска землі.

В часі хліборобської кризи й обезцінення хліборобських продуктів вирінає потреба доставляти на ринок найліпші хліборобські сирівці і готові продукти, за якими ще питає консумент і платить за те розмірно добру ціну. До цієї цілі потрібно тісної співпраці двох чинників, себто організації, яка би постійно вказувала і поучувала, як продукувати, і другої, яка би випрокуване організованим способом збувала. В наших відносинах покликани до цього: Господарське Т-во „Сільський Господар“ і кооперация. Цю конечність мусить передовсім оцінити наша сільсько-господарська кооперация і приступити негайно до реалізації програми в діло, притягуючи до цієї праці Т-во „Сільський Господар“.

Після випрацювання програми праці повинні її виконувати освічені агрономи під кермою і доглядом „Сільського Господаря“. Кооперация у власному інтересі мусить дати удержання агрономічному апаратові, а її централь мусить забезпечити збут продуктів. Усяка положична праця, як це дотепер було (праця агрономів на власну руку, без спільного проводу і контролю, без напряду продукції і налагодження збуту), не веде до цілі.

Наша сільсько-господарська кооперация, якої торги внаслідок слабкої покупної сили селянина постійно падають, мусить собі здати з того справу, що ці торги будуть далі тільки меншати, якщо сільсько-госп. кооперация, згідно зі своїм завданням, не займається поважною програмовою працею над сільсько-господарською продукцією і збутом.

— Чи те саме можна сказати і про молочарську кооперацию?

— Н., вона є саме доказом на те, що фахо-

ва продукція разом з налагодним збутом навіть у цих важких часах приносить користі для селянина. Хоч ціни за масло на заграничних ринках також сильно обнизились, то всеж таки на добре вироблений продукт (як на наші відносини) находимо через організацію добрий збут і постійний приплив готівки. Продукція масла зорганізованих у Маслосоюзі кооператив наслідком кризи не меншає, але постійно збільшується. За 9 місяців цього року доставили молочарські кооперативи до Маслосоюзу 1,870,600 кг. масла і в порівнянні з тим самим часом минулого року (1,710,062) доставка зросла кругло на 10 проц. Цей зріст був би далеко більший, якби не спізнена весна цього року, коли то впродовж перших 5 місяців продукція була дещо менша, як у 1930 р.

— Чи валютні хитання відбилися відомно на молочарській кооперации?

— Безперечно, що так, головні через англійського фунта, що нам цілковито унеможливило експорт до Англії. Від того часу спримуємо, подібно як і інші експортери масла, всі наші надвижки до європейських країв, де наслідком цього обнизились ціни. Але ефективних страт через упадок англ. фунта ми не понесли ніяких, бо масло продаємо тільки за готівку, яку одержуємо зараз по висилці товару, а заграничну валюту вимінюємо негайно на золоті, яких потребуємо на виплату кооперативам. Завдяки тому, що Маслосоюз торгує тільки за готівку, молочарські кооперативи одержують свою належитість зараз при доставі, а їх центральна організація теж не поносить ніякого ризику, бо продаж масла відбувається засадничо тільки за готівку. До цієї торгівлі вистарчають власні фонди нашого Союзу. На доказ тривкості торговельних основ Маслосоюзу мусу ствердити, що Маслосоюз під цю пору не користується ніякими кредитами і через те ніякі валютні „несподіванки“ не можуть нарушити здорових основ молочарської централі.

— Які є вигляди для молочарської кооперации?

— Не зважаючи на те, чи радше саме тому, що існує господарська криза, наш Молочарський Союз розвиває якнайбільшу енергію на збирання власних фондів у кооперативах для построєння належної вивінованих у техн. улаждження осередків переробки молока — парових молочарень. Тим хочемо піднести даліше якість нашої продукції, щоб нас не витиснули з ринків збуту досконаліші продукти.

— Чи можлива у нас надпродукція масла, щоб на нього не було збуту?

— Так, але тільки на продукти лихого якості, бо добрі продукти будуть завжди мати першенство перед лихими і найдуть певний збут. А якщо ми дамо добру продукцію, то вона своєю ціною буде певно конкурентною, хоч би тому, що інша наша хліборобська продук-

ція, не піднесена до цього ступеня якостево, не буде так поплатувати. А чейже селянин мусить щось продавати, хоч би на найконечніші видатки.

— Чи через те хочете сказати, що ми повинні всю нашу увагу звернути на молочарство?

— Ніколи в світі, в нинішніх відносинах це не було би навіть вказане. Я хотів цим тільки пояснити, які користі маємо з організованої продукції і збуту цієї ділянки хліборобської господарки. Ми повинні в рівній мірі заінтересуватись усіма видами хліборобської продукції, але передовсім присвятитись годівельній господарці, бо виключно збіжева господарка без сумніву не оплачується.

— Дозвольте, Пане Директор, завадити ще декілька питань, що безпосередньо не мають нічого спільного з метою моєї розмови, себто кризою. Іде про декілька даних щодо стану Вашої інституції під цю пору. Це так для заокруглення нашої розмови, з простої цікавості.

— Прощу дуже. Як я вже згадував, наша установа з ніяких кредитів не користує. Спирається на власних фондах. Частина з них забезпечена в нерухомостях у Львові, Стрию і Гребеніві, решта — це оборотний капітал. Говорячи цифрами, уліліл маємо під цю пору 111,794.67 зол., а в запасових фондах маємо 310,783.66 зол.; разом 422,578.33 зол. Службовиків у нас в централі є 99 і шістьох шоферів до 7 вантажних авт, що розвозять товар. Крім них працює ще 29 денних робітників. Службовики мають свою кредитово-шадлину інституцію „Взаїмна Поміч Маслосоюзників“, що зуміла зібрати досі ощадностей на квоту 69,942.33 золотих.

— Цеж поважна квота! — кличу здивований, а рівночасно захоплений таким поважним доказом зрозуміння ощадностей ідеї.

— Очевидно! — каже дир. Палій, це ж наші відносини доволі поважна квота. З тих фондів заложили собі недавно маслосоюзники у Львові свій власний клуб, з метою плекання товариського співжиття.

— Та вернім ще до масла. Як представляється під цю пору збут масла?

— Головний продукт на наше масло і побічний — мід та яйця. Продається в 23 деталяхних крамницях, з яких один є поза межами Східної Галичини — в Катовицях. Решта мидіде на експорт за границю до Німеччини, Англії, Швейцарії, Чехії й інших держав. Останніми часами пробували ми висилати масло до Франції і Палестини. Експорт в цифрах ось який: за 9 місяців цього року вислано 740,564 кг. масла за кордон, коли в тому самому часі в минулому році вислано тільки 701,108 кг. масла. Отже на яких 6 проц. експорт збільшився.

— Властиво — кажу — трапився на мій адресу — Вас криза не діткнула. Але нічого. Стільки цікавих річей довідався, що думаю, вони будуть цікавіші, ніж сама криза.

Прощаюся і прошу вибачення за краді дорогого часу, бо клієнти, як чути за дверима, вже непокояться.

Нечесно.

ФЕЙЛЕТОН „ДІЛА“ З ДНЯ 4. ГРУДНЯ 1931.

II. 1.

Польща, Балтик і Україна.

(Докінчення.)

Українське питання. — Пояснення редакції журналу.

Тут автор вказує засоби для полагоди східного фронту: поворот Вільни до Литви, яка в такому разі буде спільно з Польщею проти Німеччини; для білорусів автор вважає досить аграрну реформу й культуру полекші, а ось щодо українців:

„Але особливо треба вирішити українську проблему. Треба розглядати це питання у всьому його обсягу, треба відбудувати нову незалежну українську державу, старе українське галицько-волинське королівство. Зі своїми 8 мільонами мешканців, ця держава буде абсолютно здібна до життя з географічного та економічного погляду. Якби ще Румунія відступила цій державі частину Буковини та бесарабські повіти, заселені українцями, Румунія могла б тоді перенести більшу частину своїх сил проти угорського фронту. Очевидно, польська меншість, після аграрної реформи, давно вже потрібної, мусить дістати міцні гарантії“.

„Поміщена між Радами й Польщею, ця незалежна українська держава охоронятиме Польщу. Сама вона не ризикуватиме більшовицьку інвазію, бо очевидно, що українці з радянської республіки ніколи не воюватимуть проти своїх визволених братів: навіть ймовірно, що вони не дозволить російським пересікти їх територію, щоб атакувати цю нову державу. Залашена на схід“.

Польща таким чином придбає цілковиту свободу рухів на заході“.

„Наша ідея, правда, смілива. Але у важких ситуаціях, які можуть стати трагічними, треба широким поглядом та обміркованою відвагою“.

„Або Польща залишиться на Балтиці, а тоді вона мусить упорядкувати українське питання, даючи змогу утворитися Галицько-волинській державі. Або вона сторчаком стоятиме на своїй подвійній амбівалі, але тоді треба приготуватися до гіршого — до більшовизації цілої Східної Європи, а в першу чергу самої Польщі. Хто тоді з цього виграє? Москва та Берлін“.

Ось так виглядає стаття „Monde Slave“, яку ми майже в цілості подали безсторонньо, без коментарів. Перші відгуки на неї прийшли з чеської та німецької преси. Не торкаючись її реактування тутешньої преси, що теж належить до іншої теми. На статтю зареагувало місцеве офіційне польське представництво, тим більше, що в журналістичних колах та тих, що сліdkують за подіями Східної Європи, тільки й була розмова про передову в „Monde Slave“.

Очевидно, що ваш кореспондент не знає й не може знати засобів та подробиць польської інтервенції, але що вона була й мабуть довга та гаряча, на це маємо документальний доказ:

Зшит „Monde Slave“ за місяць липень, замість передової приніс таке:

„Пояснення“.

Деякі з наших польських друзів були зворушені змистом, як не виразами, статті, підписаної трьома зірками, що з'явилася, як передова в „Monde Slave“ в березні 1931 р.

„Редакція в ясній примітці зробила формальну жертву щодо політичних висновків цієї статті. Вона охоче повторює цю резерву, бажаючи розсіяти непорозуміння, що могло випливати з наслідком невідпущеної статті й бажаючи також залишити сумного враження, що могло залитися серед наших польських друзів і співробітників. Редакція вважає за честь виправдати характер наукової інформації „Monde Slave“, приносячи тези, (ноді нові), але які подаються автором без полемічного характеру, бо вона вірна тільки принципів безсторонності. Чи треба додати, що редакція залишається на принципі європейської стабілізації єдиної шпрантії миру, якого виходить сьогодні більш, ніж колинебудь, а що для всього світа?“

Редкоція.

Французька мова — класична мова дипломатії. У ніякій книжці не можна в гарній формі сказати малопрямі речі. Ось враження від цього „пояснення“ велими й велими делькатного. Зі змісту його, коли уважно його прочитати, видно проти чого аверталася польська інтвенція.

Є старе правило в журналістичній обробці: зі спростуваннями! Чинники, що викликають „яснення“ французького офіційного співробітника, органу ледве чи задоволені настільки „ясненнями“. Воно знову звернуло увагу на статтю про „Польщу, Балтик і Україну“, а що не читали її, кинулися прочитати її за неістнування „Monde Slave“ не було „яснення“ в такій формі.

З польської преси.

Морока польських консервативів
з українською проблемою.

„Отвертий лист“ Яна Бобжинського „до українського консерватиста“.

II.

„Висилаю цього листа на південно-східні окраїни Польщі без докладної адреси, бо не знаю її“, — починає „Польський консерватист“ (д-р Ян Бобжинський) свого „Отвертого Листа“, видрукованого на 14-ти перших сторінках XV-го тому „Нашей Пшишлосці“. Признання щире, але воно — будемо теж щирі — не приносить великої чести польському консервативному політикуві й публіцистові: українське громадське життя є уже настільки диференційоване, що нема ніяких труднощів пізнати цілі організовані українські групи з консервативно-суспільним обличчям, а кожний політик, що хоч як-так у тому житті орієнтується, може легко назвати десятки українських діячів, які зі світоглядом суспільно-радикалізму не мають нічого спільного! І тому краще було „Польському консерватистові“ не признаватися, що він тих правд не знає. Але чигачеві того „Листа“ таке признавання надовичайно облекшує лектуру: він мусить а пріорі виправдати всі промахи автора, які є сущим непорозумінням.

Отже, мовляв, український консерватист перебуває „десь там у тамтих сторонах“ і „скромно ділає з нечисленною жмінкою прихильників“, а довкола нього шаліють „флюкти демагогії та націоналістичне засліплення“ його земляків, які у своїм радикалізмі є загінотизовані одним гаслом „Ляха за Сян!“ Потім автор довго й широко описує умовини народни краківської групи „станьчиків“, як на ній усі інші тодішні польські групи лягалися та яку проте спасенну творчопозитивну роль вона сповнила для польського нац. життя. Цю роль автор називає органічною працею „у різних хліборобських, фінансових і господарських установах та передовсім працею над розвитком освіти: новочасної польської школи“ (чи такої праці в українському громадянстві нема, чи воно постільки прожерте демагогією, що не признає конструктивної господарсько-культурної праці?).

„Цілий той понад шістьдесятилітній досвід нашої історичної консервативної школи хотів би я перелити за тебе, український консерватисте, щоб ти міг витягти з нього і для себе відповідні внески“.

Після того слідує справжній ревелюції і для українських „радикалів“ і „консерватистів“:

„Бачу (!!) і чую (!!) нераз, що при сільнім конференційнім столі (!!) засідають твої і мої земляки, що не брак з обидвох сторін деяких зусиль, не брак доброї волі заключити т. зв. угоду (!!), отже чогось на зразок підписаного з обох сторін „пакту Келльбога“ про взаємну неагресію на терені польської Червоної Русі, яку від шістьсот літ звязала доля дуже цупко з нашою державою, що більше з самою ідеєю і поняттям нашої Річчиполитої. Засідають при тих конференціях (!!) або з обох сторін наші і ваші радикали-демократи, або з вашої лише сторони радикали, а з нашої консерватисти“.

Де, хто, що і як? Можливо, що автор має на думці відомі дискусійні вечори у львівських консерватистів, але там 1) не було ніякого „конференційного стола“ і ніяких „конференцій“, 2) усі польські і українські учасники згорі завважили, що вважать саму ідею „угоди“, як собі її уявляє „Польський консерватист“, нісенітницею, 3) коли автор уважає львівських членів міської ради — автор уважає львівських членів міської ради — українців „радикалами“, то зраджує таку знайомість українських осіб і відносин, при якій кінчається усяка дискусія. Що нпр. сказав Си п. Бобжинський, колиб який український публіцист, вичислюючи визначних польських консерватистів, назвав між ними Санойцу, Путака чи Омолу?!

Але відм далі. Отже автор ставить тезу, що реально думаючому полякові так само мусить залежати на корисній для вас полатоді української справи, як реально думаючому українцеві мусить залежати на втриманні і скріпленні польської держави.

Доказує автор цю тезу передовсім історичними помилками обох сторін: політикою польської шляхти й „королеват“ з одного боку та польської Хмельницького (союз з татарами, Переяславська угода) з другої. З помилок обох сторін користала і нині користує лише Росія, підбихаючи далі українців проти поляків, щоб в остаточному результаті знищити останнє прибісаточному української національної думки. Але, мовляв, Польща не може й не буде існувати без Галичини.

Правда, що князь Лев збудував шістьсот літ тому якийсь мале містечко в тому місці, де нині стоїть Львів. Правда, що шістьсот чинні стоїть Львів. Правда, що шістьсот чинні стоїть Львів. Правда, що шістьсот чинні стоїть Львів.

личі. Але правда теж, що швидко потім Галицька Держава підупала, що зайняв її пазимир Веа, та вибудував великий замок і місто — і т. д.

Тому, мовляв, українці повинні згорі виректись усякої думки про Галичину, та працювати на сильну Польщу, яка є в інтересі України. Це задання тим легше, що

Польща зовсім не хоче екстермінації українців.

Але щоб сповнити всі ті задання супроти власного народу в Галичині, загально-української справи (та Польщі)

мусин передовсім, український консерватист, кинути в лице твоїм землякам усі ті правди, про які я згадав вище...

Повторяючи ще раз, що єдиною державою у світі, „якої життєвим інтересом є підтримка українських національних ідеалів“, це Польща (на думку автора, видно, проблема Сходу Європи не цікавить нікого більше у світі, крім Польщі) і що „радикалізмом держави не будеться“ — автор накликає до створення української політичної консервативної школи і до „консервативного фронту“. На сам кінець переконує, що українцям треба рішуче „відірватися від „византиїзму“ і як видимий цього знак — перейти на латинську азбуку, скасувати церковний календар і „східний стиль нашої архітектури“ (!!), бо все це „асимілює вас мимохіть з російським світом“.

Ясна річ, що підмішувати з усіма тими „тезами“ і „правдами“ — цілком і неможливо і не потрібно. Треба, арештою, признати, що серед теоретичних виводів про радикалізм є деякі думки правильні, — але вони теж не є ніякою новиною. Суть зреферованої статті ось у чому: ш. автор хоче на силу перевести аналогію поміж польськими відносинами в 70 і 80 рр. XIX ст. й українськими в 30. рр XX віку — і це основна груба помилка. Автор не бере під увагу цілком іншої суспільної структури українського народу, та зовсім іншого укладу політичних сил. Аналогія абсолютно фальшива, а тому й усі висновки з неї — цілком схиблені. Крім того автор страшенно упрощує цілу українську проблему, так само, як упрощує нинішнє суспільно-політичне обличчя українського життя. Усе це спричиняє, що вся, безсумнівно добра, воля автора безнадійно тиняється по нетрах трансцендентального теоретизування, закрашеного націоналістичними комуналами, та йде зовсім на марне, не приносячи ніякої користі не лише польсько-українським взаєминам, але й самому польському консервативному таборові. Д-р Ян Бобжинський повинен починати з зовсім іншого боку: знайомлення себе з фактами українського життя, з правдивим станом української нац.-політичної дійсності.

ДОБРЕ СВІТЛО
ЗДОРОВІ ОЧІ

959 1-6

ВЖИВАЙТЕ ЖАРІВКО
PHILIPS ARGENTA

З життя Т-ва „Просвіта“.

КОМУНІКАТ

Головного Виділу Товариства „Просвіта“ у Львові

до всіх Хвальних Виділів Філій і Читалень та всіх П. Т. збірників „Дару Просвіти“ в краю.

Розпорядком Міністерства Внутрішніх Справ у Варшаві з дня 17. вересня 1931 Л. Р. В. 14267/2/31 відкликано udzielений адміністраційною владою дозвіл на збірку „Дару Просвіти“ на час від 16 до 22-го грудня ц. р.

Головний Виділ подає цю зміну речини до загального відома і надіється, що це причиниться якраз до кращого зорганізування і переведення самої збірки. Про цю зміну повідомила канцелярія Т-ва окремими письмами всі філії в краю з цим порученням, щоб вони зі свого боку подали цю зміну до відома всім читальням і збірникам.

Одночасно Канцелярія Т-ва розіслала зокрема по 3 штуки пропагандових маніфестів, які обов'язково належить ще перед збіркою вивісити на видному місці в доміщи читальні, кооперативи і за ранішою згодою Веч. ОО. Парохів при церквах. Для всіх інших читалень львівського і станіславського воєводства вислано маніфести до їхніх філій. Виділи читалень подбають про те, щоб згадані маніфести побрати в час з філіальних канцелярій.

Головний Виділ надіється, що ціле українське Громадянство у арозумінні необхідності негайної допомоги Товариству, подбає, щоб цюгорічна збірка на „Дар Просвіти“ випала як найкраще.

ЗА ГОЛОВНИЙ ВИДІЛ Т-ВА „ПРОСВІТА“ у ЛЬВОВІ:

Д-р Іван Брик вр.
м. голова.Василь Мудрий вр.
секретар.

9. грудня загальний перепис населення!

Дбайте, щоб в той день записано як вашу батьківську мову — українську мову. Домагайтеся двомовних аркушів і вписання вас по українськи. Перед підписанням аркуша — добре перевірюйте записані дані.

Ратуймо наш промисл!

А хібаж у нас є свій промисл? — Є, але щойно в пеленках, бо до війни ми мало або й зовсім не цікавилися такими справами й українського промислу так якби не було.

Повоєнні роки принесли нам зміну на краще. Почалася жива розбудова українського промислу. На жаль, заінтересування тією справою нашої суспільності дуже мале, на жаль, широкі круги українського громадянства ще належно не розуміють, у чім дежить вага рідного промислу.

Перед семи роками засновано у нас фабрику цукорків „Фортуна Нова“. Здавалося, що цього роду промисл може гарно розвиватися, бо споживання солодощів у нас дуже розповсюджене не лише по містах, але й по селах. Треба признати, що не один з нас радів, що врешті маємо свою рідну фабрику, що вона дає заняття своїм силам і що тим робом причиноюється до творення незалежного українського робітничого стану.

Ми вже впевнилися в тому, що нам треба всіми силами здобувати наш міста й містечка, бо без того ми не зможемо бути панями у своїй хаті. А ми здобудемо міста не купном кам'яниць, бо на це нема в нас грошей, а лише тим, що число свідомих українських купців, ремісників, промисловців і робітників по містах і містечках побільшиться. Особливо робітники мусять знайти працю у своїй. У чужих вони праці не знайдуть, хіба що змінити свій обряд, а тим саним і народність, через що вже в першій повоєнній для нас пропадуть.

Ще здається, таке ж і зрозуміле, що нал

тією справою ми не повинні навіть довго застановлятися.

Однак ми, українці, або не розуміємо цього, або не хочемо розуміти. Як часто говоримо, або пишемо: свій до свого! гарний клич, лишеється кличем, без практичного примінення. Що з того, подумає не один, що куплю цукорок чужої фабрики. „Фортуна Нова“ від цього ще не збанкрутує. Це нагадує приповідку про тих жидів, з котрих кожний для вишанування рабона мав принести до сільної бочки пляшку вина. Одна пляшка води не зашкодить — подумав один. Показалося, що всі так думали, бо в бочці рабін найшов чисту воду.

Зробити так один, другий, а потім то вже ввійде в звичай купувати чуже, а нехтувати своє. А коли часом у нього відізвається совість, що таке робити негодиться, то зразу найде, що виправдання і заспокоєння сумління: ду свого все погане, несмачне, а притім дороге!

Чи можна такий захід зробити виробам „Фортуни Нової“?

Кожний, хто мав нагоду оглянути фабрику „Ф. Нової“, виходив відтіля з почуттям повного здолання. Ледви чи друга львівська фабрика може похвалитися таким гігієнічним і модерним улаштуванням, як фабрика „Фортуни Нової“. Це вже не пивничка, яких так багато на вої. Це вже не пивничка, яких так багато на вої. Це вже не пивничка, яких так багато на вої. Це вже не пивничка, яких так багато на вої.

якби вона для поширення свого ринку збуту йшла аж на такі негідні способи. Тому виробники „Фортуни Нової“ виконані по всім вимогам гігієни, з найкращих сировин, без яких шкідливих домішок. Через що вони й дорожчі. Але не забуваймо, що ця наша одинока фабрика мусить тримати фаховий персонал, вкладає на консервацію машин, платить великі податки і чинить їй важко конкурувати з підозрілими гей би підприємствами, приміщеними в містах, без машин, де працює родина звільнена від чинить їй звіт виходить отруй, а не цукорок.

На жаль, наша суспільність цього часто не хоче зрозуміти і семиміліонове українське населення в Польщі не в силі цій одинокій установі дати таких основ, щоби існування фабрики „Фортуни Нової“ було вповні забезпечене і щоби вона могла використати всю свою продукційну спроможність. Наслідком цього фабрика працює дуже часто лише один день у тиждень, через що псується скоріше машини, робітники наражені на постійну втрату праці, а все це разом відбивається на так потрібному підприємстві. Якби не визначна допомога нашого мецената Експеленції Шептицького, та постійна торговельна підтримка „Народної Торговлі“, фабрика „Фортуни Нової“ давно перестала би існувати.

А є всі дані, що можна цю фабрику зробити підприємством європейських розмірів, котра

заспокоювала би потреби не лише краю, але могла би також експортувати за границю. Маємо стільки кооперативів, стільки приватних крамниць, що якби вони торгували цукровим крамом своєї фабрики, то вона відразу станула би на ноги. А розбудова й зріст цієї фабрики, це зріст нашого національного капіталу, нашої національної сили.

Та не лише незрозуміння з боку суспільності стоїть на перепоні розвитку фабрики. Багато українців приймає обов'язки агентів чужинських цукрових фірм, заходять з чужим крамом до наших крамниць, котрі продають вироби „Фортуни Нової“ і ведуть явну акцію проти рідного промислу. Розказують при тім несотворені речі про рідну установу, щоби лише позискати крамарів і скоріше збуту свій товар. Це вже не конкуренція боротьба, це щось гірше. Кожний має право заробітку, але коли хтось такими гідкими методами послугується в користь чужого, нам ворожого капіталу, проти цього свідомий український загаль повинен рішучо виступити й поборювати.

Ми потребуємо карності. Карності під кожним оглядом. Коли кинули ми клич: „Свій до свого!“ — то сповнім його. Інакше ми не нація.

Коломия. 1. грудня 1931.

Д-р Андрій Чайківський.

30-ліття сецесії українських студентів.

В дні 1. грудня 1901 р. українська студентська молодь зібралася на всестудентське віче в справі українського університету. Ствердила вона, що львівський університет на кожному кроці нехтує їхні права і хопилася зброї, яку в даному моменті уважала за найбільш відповідну і найкращу. Ухвалила покинути на знак протесту мурі львівського університету і піти в чужину на чужі високі школи. Ця сецесія, як на тодішні часи і обставини, була відважним кроком. Він вперше примусив публичну опінію не тільки Австрії, але навіть європейську, зацікавитися домагаючими українців зупинити університет, а з тим і цілою українською проблемою.

Цього року комітет, зложений з визначних сецесіоністів і представників нинішнього студентського руху постановив вшанувати 30 ліття цієї небуденної хвилини святочною Академією в дні 1. грудня 1931 р. На запрошення і заклики преси зіхалося біля трьох десятків б. сецесіоністів.

Ранком відправили в катедру св. Юра поминальне Богослуження за численних померлих збо тих, що впали в світовій чи визвольній боротьбі б. сецесіоністів. В полудне відбулася Святочна Академія, підчас якої хор „Бандуриста“ відспівав „Молитву перед боєм Мосена-Біллетера“ „Урра в бій“ Вахнянина. Д-р Старосольський у глибоко продуманому вступному слові зупинився над значінням сецесії для сполучення української справи, а зокрема українських високіх шкіл в Європі.

Цю промову діяча, що відіграв у студентському житті в часах сецесії провідну роль, прийняла публіка, що битком заповнила велику залу Лисенка довгими оплесками.

Опісля проспівав з великим успіхом д-р Тячківський „Квітка дрібная“. „Думу про Нічя“

та „Ой поля“ Баранського. Акомпаніював д-р Нестор Нижанківський.

П. Н. Юрчинська віддеклямувала з великим чуттям „Поворот Наполеона“ Пелішека. Вкінці студ. А. Романюк виголосив довший реферат про боротьбу галицьких українців за високі школи.

Після закінчення Академії частина присутніх зовсім відрухою сформувалася в похід і пройшла вулицями Львова в напрямі на личаківський цвинтар, де хотіла віддати поклін одному з борців за укр. високі школи бл. п. Адамові Коцюбі. Підчас походу співала українські патріотичні пісні з окликами „Хай живе український університет“. При вході на вул. Пекарську заступив їм дорогу відділ поліції і розігнав похід, при чому арештовано кількох студентів.

Частина походу дійшла до цвинтаря і тут вислухала на могилі Коцюка панахиду.

Вечором цьогож дня відбулася в авлі Академічного Дому студентська вечера, на якій були присутні б. сецесіоністи зі Львова і краю та запрошені представники українських установ, передовсім студентських.

Вечір пройшов серед незвичайно симпатичної атмосфери. Підчас офіційної частини виголошено і відчитано вітання привітів від б. сецесіоністів та українських установ. У неофіційній частині гості, б. сецесіоністи ділилися цікавими, інколи веселими споминами з часів сецесії та блукання по чужині.

Присутні й не чулися, як серед отих спогадів з минулого та жартів застудала їх півиця. Нерадо, сказати б з жалем увірвали нитку ілюзій спогадів з минулого, щоб вранці вернути знову до сірої буденщини.

Резолюція Союзу Нар. у манджурській справі.

ПАРИЖ. 2. XII. ПАТ. Рада Союзу Народів заaproбувала проект резолюції, складеної й прийнятої редакційним комітетом. За кожним параграфом резолюції йде коментар, написаний предсідником Ради та заaproбований наперед Радою Союзу. Текст резолюції потверджує обов'язуючу силу Ради Союзу з дня 30. вересня ц. р. і домагається, щоби Китай і Японія розпочали відповідну акцію, що уможливила би відкликання в короткому часі японських військ з терену окупованої. Резолюція постановляє, що Комісія студій Далекого Сходу має складатися з 5 членів. Китай і Японія будуть в цьому репрезентовані од-

ним асесором з кожної сторони. Комісія матиме право в кожній хвилині здавати Раді Союзу свій звіт, оскільки котрабудь сторона порушила прийняте зобов'язання. Предсідник Ради Союзу має право скликати назовичайну сесію Ради кожної хвилини. В коментарях до резолюції Бріан зазначає, що Рада Союзу прив'язує якнайбільше значіння до відкликання японських військ, з другої сторони натякає на konieczність забезпечення населення і спокою та поборювання бандитизму, однак не подає, хто має за це подбати. Цілість резолюції буде прийнята Радою одностайно.

Югославянський мін стр Марікович у Варшаві.

В середу вранці приїхав до Варшави югославянський мін стр закордонних справ Марікович із жінкою, директором югославянського політичного департаменту міністерства закордонних справ Царовичем, шефом кабінету Ковачевичем, директором господарського департаменту Шлієм і секретарем Павловичем. Гостей повитали на двірці урядові коза.

В міністерстві закордонних справ відбулося впоудне підписання порозуміння між Польщею і Югославією в наукових, шкільних і летунських справах. Опісля перевелено англійським ратифікаційним документом консульської конвенції між Польщею та Югославією, укладеної в Б. Белграді 1927 року.

Після того мін стр Марікович зложив вінок на гробі невідомого воїка й відїхав на замок на авдієнцію до президента Мосціцького. З черги зложив теж віанту прем'єрові Присторові.

ЗАГРЕБ. 2. XII. ПАТ. Хорватська й словінська преса обговорюючи візид міністра Маріковича до Варшави, зазначає, що візита д-ра Маріковича має характер маніфестації, зближення, співпраці та приязні між обома державами. Безпосередня стріча славянських мін стрів на сході дає найкращу гарантію здержання миру та господарської співпраці, що відзначає тижневик „Област“.



Михайло Коцюба

доктор філософії і медицини, емер. візитор шкіль і шкільної гіг Львівської Кураторії візнач. золотим хрестом заслуги, б. вице-през. крайової централі В. Г. б. крайовий інспектор шкіль, б. керівник держ. порадні льв. шкіль і т. д.

Уроджений 20. жовтня 1855 р. у Верчанях, помер по важкій недугі, заосмотрений Найс. Тайнами дня 1. грудня 1931 р.

Похорон відбудеться в п'ятницю дня 4. грудня в год. 12. в полудне з кринти ОО Бернардинів на Личаківський цвинтар, на який запрошують Своєго, Приятелів і Знайомих. Жінка і Родина.

Львів, 2. грудня 1931 р.

Господарська комісія радить.

ВАРШАВА. 2. XII. ПАТ. В міністерстві рільництва відбулося під проводом мін. Політичного перше засідання господарської комісії, покликаної міністром рільництва в характері дорадчого органу в господарських справах. На денному порядку першого дня нарад найближчих такі справи: знижка цін інвентаря, проект стандартного закону для хліборобських продуктів і справа вживання деякими галузями промислу хліборобських сировин краєвого походження.

Суди йдуть на руку гітлерівцям.

БЕРЛІН. 2. XII. ПАТ. В апеляційному процесі проти провідників Штаггельму, Зелде і Дістемберга крайовий суд видав присуд, яким увільнив їх від вини та кари. В першій інстанції оба обвинувачені були засуджені за порушення закону про охорону республіки. Тойсам суд ухвалив обнизити грошову кару, наложену на провідника гітлерівців Гебеса.

Ганді вертає до Індії.

ЛОНДОН. 2. XII. ПАТ. Провідник індуського визвольного руху Ганді після невдачної конференції Круглого Стола покине Лондон 3. грудня, щоби 14. ц. м. всісти в Бріндізі на корабель який завезе його до Індії.

Підозрілі постачання.

ВАРШАВА. 2. XII. ПАТ. Дисциплінарні справи при президенті міста дістало до розслідування справ, що торкаються діяльності б. директора міських заведень постачання, у Варшаві, Штурмського. Закидують йому неправильні умови та різні неточності, які наразили місто на втрату в сумі 300 тисяч зол.

ДІМ КИЛИМІВ І ДИВАНІВ

А. ТІР, площа св. Духа

поручає ручні дивани, килими, гуцульські лежачки коши, льняні сервети, доріжки і т. п. по вальсці цінах на 24 рат.

Дем літаризація Східних Прус.

БЕРЛІН 2. XII. ПАТ. Оголошена у „Вашінгтон Стар“ стаття Вайля і інтерв'ю Ланінького в справі демлітаризації Східних Прус є дальше предметом коментарів німецької преси. Орган канцлера Брінінга „Германія“ пише: „Демлітаризація Східних Прус і їхня зазначена митною унією з Польщею риняться цілковитій видачі Польщі тієї загроженої провінції. Річ зрозуміла, що Німеччина відкидає зазначену дискусію на цю тему“. Гусенбергівський „Львоцький Анцайгер“ звертається з закликом до берлінських миродатних чинників, щоби зірвали з дотеперішнього байдажництва і наказали енергійну охорону Східних Прус. На думку націоналістичного „Таг-у“ потягла Ланінького свідчать, що Польща не тільки не вдержати теперішній стан посидання, але й ще добути лінию Одрі. Першим кроком до цього має бути демлітаризація Східних Прус. Цій небезпеці зможе протиставитися тільки такий німецький уряд, що здає собі справу з агресивного характеру польської закордонної політики.

Оголошення, оповістки, мігцеві як і з провінції оголошуватимемо тільки за попередньою присилкою належності. Незаплачені заздалегідь оголошення не будуть поміщені.

до рівня чужинних і всілі ставити європейський репертуар.

На 5 днів 6 різних вистав, яких може 5 відсотків нашого населення бачило; у цьому три комедії — три драми, що кому до вподоби. Коли рік тому ставили „Жінку, що вбила“ та „Гетьмана Дорошенка“ в маленькій салі „Уль“ наша публіка відходила від каси без білетів і біди артисти не могли на тісній сцені розгорнути свого таланту. Тепер мають вони рідку нагоду виступити на справжній сцені, а наша публіка побачити артистів у кращій обстановці, ніж їхня буденна, мандрівна.

М. Р.

3 судової салі.

ПРОЦЕС ДАНЧІВСЬКОГО ТА ТОВ. ЗІ СТРИЙЩИНИ.

У вівторок, 2. ц. м. почалася перед лавою присяжних львівського суду розправа проти Андрія Данчівського та 5-ох товаришів зі Стрийщини, обвинувачених у державній зраді.

Обвинувачені, молоді хлопці, переважно студенти: 1) *Андрій Данчівський*, літ 21, з Нагір'я, жидачівського повіту, студ. техніки; 2) *Василь Шведа*, літ 29, з Черниці, жидачівського повіту, селянин; 3) *Вогдан Гадайчук*, літ 20, з Угерська, жидачівського повіту, студ. техніки; 4) *Степан Новицький*, літ 26, зі Стрия; 5) *Роман Винницький*, літ 21, з Нижухова, стрийського повіту, студ. університету; 6) *Микола Мельничин*, літ 21, зі Стрия, гімназист.

Цю справу передав львівському судові Найвищий Суд, хоч вона мала відбутися у Стрию. Обвинувачує прок. Мостовський, кермує справою прокурор Яголаїнський, борються: *д-р Старосольський*, *д-р Ганкевич* і *д-р Віляк*.

На початку розправи прок. Мостовський домагався виключення *д-ра Старосольського* зі списку оборонців, щоб можна було його покликати на свідка на обставину балачки з підсуд-

ним Данчівським у справі побоїв. Предсідник заявив, що постанову трибуналу проголосить пізніше.

Акт обвинувачення закидає обвинуваченим *Андрієві Данчівському*, *Вогданові Гадайчукові*, *Степанові Новицькому*; приналежність до УВО, творення областних відділів організації, вербування та вишкіл членів, ведення списку військово-вишколених людей та *Романові Винницькому*, *Миколі Мельничині*, *Василеві Шведі* — дальшу співучасть.

Акт обвинувачення обосновує прокуратор на слідчих заходах стрийської поліції. У мешканні *Шведи* поліція нашла приказ УВО про ведення списків б. військових, вишколених і придатних до військової служби та самі списки, ведені по вимогам правильника. У слідстві зізнав *Шведа*, що ці матеріали одержав від обв. Данчівського. Данчівський нібито намовляв *Шведи* до приготування мешканців села Черниці на хвилину українського повстання. На основі зізнань *Шведи* арештувала львівська поліція *Данчівського*; він у судовому слідстві відкликав свої поліційні признання, оправдуючи це побиттям, перевірка лікарів не виявила сліду побоїв, але обв. висловився у присутності розвідника Радона, що лікарі оглянули лише його груди й плечі, а його побили по п'ятах. У дальшому ході поліційних дослідів арештувала поліція у Львові *Гадайчука* під зам'ятом кермування стрийською округою УВО і *Новицького* та *Мельничина*; вони не призналися до вини.

Після прочитання акту обвинувачення, приступлено до переслухання всіх підсудних. Зізнання підсудних подамо в черговому числі.

Ціни набілу у Львові.

„Маслосоюз“ платив кооперативам дня 2. XII. ц. р. за масло експортне та десерове пріма 360 зол., за літру молока 24—25 сот., літру сметани 120 зол., копу яєць 700 зол.

СПОРТ.

Успіхи українського змагуна.

У великих міжнародних змаганнях атлетів у Гамбурзі, що саме закінчилися, першу нагороду достав наш земляк *Олександр Гаркавенко*, відомий нам із своїх виступів зперд кількох літ у Львові. Саме нині дістала наша редакція особисту звістку від нього і фотографію через одного із аранжерів атлетичних змагань, *Гаркавенко*, що у свій час став славний перемогам в Нью Йорку, досі не тратить свого першого місця і в Європі. У Гамбурзі мав він найдобірніших світових противників тяжкої ваги і з усіма ними впорався дуже легко.

Ширші сходини КЛК.

Карпатський Лещетарський Клуб повідомляє, що ширші сходини відбудуться в п'ятницю 4. грудня в домі Т-ва „Земля“, Ринок 43, а год. 7. веч. Порядок: 1) Вибір делегатів на заг. збори УСС. 2) Реферат інж. В. Романківського. 3) Хроніка. — Виділ КЛК.

† ПОСМЕРТНІ ЗГАДКИ.

Д-р філ. і мед. *Михайло Копюба*, почесний член Т-ва „Просвіта“ і Т-ва „Сільський Господар“, б. президент Т-ва „Сільський Господар“, б. довголітній член рад усіх наших краєвих культурних, освітніх, шкільних та економічних установ, б. візитатор фахових і господарських шкіл львівської округи і т. д. і т. д., помер дня 1. грудня ц. р. у Львові в 76-ім році життя. Похорони відбудуться дня 4. грудня ц. р. в год. 12. вполудне з крипти оо. Бернадинів на Личківський цвинтар. В. Й. П.

Зміна адреси 1 зол. Можна присилати поштовими марками.

ОГОЛОШЕННЯ

Театри.

Кооператива Український Театр у Львові (театр ім. І. Тобілевича у Станіславові):

Д І В І В Сяля Театру Ріжнородностей (Нар. Діт):

Четвер, 3. XII. „Жінка, що вбила“.
П'ятниця, 4. XII. „Сходження Сабінок“.
Субота, 5. XII. „Мина Малайло“.
Неділя, 6. XII. „Церковна миш“ (год. 3. пополуночі).

Неділя, 6. XII. „Гетьман Дорошенко“ (год. 7.30 вечором).
Бідети скорше набувати в Союзному Базарі.

Львівський Український Театр „Ціркун“ (сала Ремісничої Палати, Стрілецька площа 7):

Четвер, 7. XII. 7.30 веч. „1+1=3“.
Музична сатира двох невідомих авторів у 15 точках (прем'єра).

Субота, 5. XII. 7.30 веч. „1+1=3“.
Музична сатира двох невідомих авторів у 15 точках.

Неділя, 6. XII. 7.30 веч. „1+1=3“.
Музична сатира двох невідомих авторів у 15 точках.

Театр Ріжнородностей:

Четвер, 3. грудня в годині 3.30 пополуночі в Великій Театрі „Про слідого Казя, ворожку та парівну райських бозів“, сцен. казка Кушнів.

П'ятниця, 4. грудня в годині 7.30 веч. анімово в Великій Театрі „Штуба“.

Присилайте передплату!

Кіна.

АПОЛЬО: Звукова фільма „Світла великого міста“ (Чарлі Чаплін).

КЛАСНО: „Наташчина“ (Грета Гарбо).

КОПЕРНИК: „Баркарола кохання“, „Веселий пехонець“.

ЛІВ: „Буря над Закопанним“.

МІРАСІЛЬНИК: „Баркарола кохання“, „Веселий пехонець“.

МІРАЖ: „Чужа наречена“ (Марлена Дітріх), „В пустині та пущі“.

ОАЗА: „Плейта форми Ков“.

ПАЛІАС: Звукова комедія „Геть із коханням“ (Міланія Гарвен).

ПАЛІ: „Бірка кохання“ (Марлена Дітріх).

ПІСНИЖ: „Погона в полумі“ (Уіліс Десмонд) та додатки.

ПРОМІНЬ: „Еротікон“.

СОНЦЕ: „Царевич“.

СТИЛЕВ: „Альравне“.

УПІХА: „Любові“ (Арт. Шніцлера) „Караюча долоня“.

АМЕРІКА: „На Сибір“ (Смосарська, Бродзіш).

Оголошуйтеся в найстаршій укр. щоденнику „ДІЛО“!

Програма радіо.

Субота 5. грудня 1931.

Львів (259,3) 21:15 Концерт. Моравська Острава (363,4) 18:25 Пісні. Брно (341,7) 18:25 „Китайська музика“. Лондон (356,3) 21:00 Концерт. Гельсінфорс (368,1) 19:05 Хор. Гамбург (372,4) 20:30 Танкова музика. Бухарешт (394,2) 19:30 Опера. Сотенс (403,8) 20:00 Література. Берлін (419) 21:00 Веселий вечір. Рим (441,2) 21:00 Опера. Лінгенберг (472,4) 17:00 Концерт. Прага (386,2) 18:25 „Перед ріддом“. Міланіо (500,8) 17:10 Весілля. Брюссель (508,5) 18:30 „Святий Микола“. Відень (516,4) 20:15 Опера. Рига (524,5) 21:30 Танкова музика. Мінхен (532,9) 21:30 Танкова музика. Будапешт (550,5) 21:15 Хор. Харків (937,5) 15:00 20:00, 0:01 Концерти. Ленінград (1000) 18:30 Концерт. Осло (1083) 20:05 Пісеньки. Калюндборг (1153,8) 20:00 „Данські танці“. Москва (1481) 16:00 Література.

Львівське радіо.

П'ятниця, 4. грудня 1931.

Львів (380,7) 11:40 Перегляд краєвої преси ПАТ. 11:58 Час із Варшави. 13:10 Про погоду дня. 13:15 „Господарська оповістка“. 15:15 „3 життя польських співаків“. 15:20 Грошева біржа. 15:55 Кутюк нещастя. 16:55 Навчання англійської мови. 17:10 „Польські королі у виленській першій“. 17:35 Концерт. 18:50 Весілля. 19:10 Пісні гірників. 19:45 Радіо-шопенів. 20:00 Музична гутірка. 20:15 Концерт. 22:50 Спортові новини. 23:00 Пісні. Грамофонові кружки: 12:10, 15:45, 16:40, 19:40.

ОПОВІСТКИ

За оголошення редакції не відповідає

Наддніпрянський Український Театр дир. П. Карабіневича.

В Е Л І Ч К А.

3. XII. „Вій“.

4. XII. „Барон Циганів“.

5. XII. „Ніч гриху“ і концерт-кабаре.

Б О Х Н Я.

6. XII. „Гриць“.

7. XII. „Барон Циганів“.

8. XII. „Вій“.

9. XII. Ревія „Гайда на Мадеру“.

Театр прийме до хору співачок і тенорів. — Зголошення по адресі репертуару.

ДРІВНІ ОГОЛОШЕННЯ

За оголошення редакції не відповідає

У вищій КРАВЕЦЬКІЙ ШКОЛІ починаю Курс крою, шиття і моделювання дня 5-го грудня. — М. Колосовська, Академічна 22. 962 1—2

МАШИНУ „Adler“ — українсько-польську дешево продам. Ломага Львів, Валуна 11. 946 2—5

МАШИНИ ДО ШИТТЯ нові перстелі нові по 250—300 зол. Ломага, Львів, Валуна 11. 946 2—10

ФОРТЕП'ЯНО, піаніно, філармоній в різних цінах, нові та перебрані, готують анічний опуст, продаю, міняю Ганяк, Писудського 21, І. поверх. 951 2-3

РОБІТНИЧІ ВІБРАННЯ, охоронні плаш, кафтанів, нова зніжка ці: „Pallium“, Вірменська 3. 907 3—9

КАВА'ЕР, у тихій закутні, на становищі, бажане дитовно познайомитися в гарненькою панною з метою подружжя, не інтересуючись нічим. Знижка коначна. — Адреса: Адміністрація „Діла“ під „Гориньвіт“. 958

ДІЯКА іспитованого, що зміє учити і управляти хором, потребує негайно гр. кат. Уряд парохіальний Шумляни п. Библо. 957 1—2

ОГОЛОШЕННЯ

За оголошення редакції не відповідає

Подяка.

ВПов. Пану докторові Осипові Фізові (вул. Льва Сапига ч. 11) складно отримати щире, сердечне подяку за видання нашої довідки з дуже важкої і складної недуги і за справді батьківську опіку над недугою. Зокрема слід піднести основне знання і непервичну совісність Пана Доктора, завдяки чому запобіг він не тільки катастрофі, але й значним наслідкам недуги. Незабаром подяка хоча в дрібній частині, відрізняє величезний довг наляцності, який у нього затишував. 956 Юрій і Марія Рудницькі

НАКЛАДНЯ SCHERL у БЕРЛІНІ

поручає слідуючі свої видання: Berliner Lokalanzeiger, Der Tag, Berliner Nachtausgabe, Der Montag, Die Woche, Die Gartenlaube, Filmwelt, Sport im Bild, Scherls Magazin, Allgemeiner Wegweiser, Praktischer Wegweiser.

Адреса всіх видань така: 35-41 BERLIN SW 68, Zimmerstrasse

В перепиці треба зазначувати: Ausland - Abteilung, Місія платності: Польща: Банк для торгівлі та промислу. Познань (чекове кошти в ПКО ч. 200.000) Почтоне кошти у Берліні: Berlin, No 3.111.

Ширіть наш часопис!

КІНО

ч. 23. вже вийшло з друку і продається по всіх книгарнях, буках денників і кіосках.

Адреса: КІНО, Львів, вул. Бляхарська 8/1.

Фірма Гурський

перед тим Лисоцький

пл. Маріанська ч. 9.

Повідомляє П. Т. Гостей, що з днем 1. грудня 1931 р. веде кухню під новою управою.

Добрий Обід з 3-ох страв 1.35.

Всі страви до половини цін знижені.